

UNIOMACHIA

CANINO-ANGLICO-GRÆCE ET LATINE.

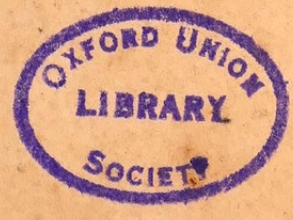
AD CODICUM FIDEM ACCURATISSIME RECENSUIT; ANNOTA-
TIONIBUS HEAVYSTERNII ORNAVIT; ET SUAS
INSUPER NOTULAS ADJECIT,

HABBAKUKIUS DUNDERHEADIUS,

COLL. LUG. BAT. OLIM SOC. ETC. ETC.

EDITIO QUARTA;

*Auctior et emendatior: et Slawkenbergii animadversionibus,
nunc primum in lucem prolatis, illustrata.*



OXON.—VENEUNT APUD D. A. TALBOYS.

MDCCCXXXIII.

Θουκυδίδης ξυνέγραψε τὸν πόλεμον,—ὥς ἐπολέμησαν πρὸς ἀλλήλους,—ἐλπίσας
μέγαν τε ἔσεσθαι, καὶ ἀξιολογώτατον τῶν προγεγενημένων. THUCYD. I. 1.

Licet mihi præfari,—bellum maxime omnium memorabile quæ unquam gesta
sunt, me scripturum. LIV. XXI. 1.

When civil dudgeon first ran high,
And men fell out, they knew not why ;
When hard words, jealousies, and fears,
Set folks together by the ears,
And made them fight, like mad or drunk.

HUDIBRAS, Canto I. 1.

UNIOMACHIA.

ἮΤΤΕ τομκάττων κλαγγή περὶ γάρρετα σούνδει
 Οἷτ' ἐπεὶ ὠλδμαίδην ἔφυγον, βροῶμαν τε μέλαιναν,
 Κοιμῶνται ροῦφοισι δόμων τερπναῖσι γύναιξιν,
 Ὡς σούνδεν κλαγγή πάντων οἷς Ὕνιον ἐστι,
 Ἄστερος ἐν πεδίῳ, Ῥαμβλήρους ἐξπυλσόντων. 5
 Οἱ δ' ὅταν οὖν κόσμηθεν, ἅμ' ἡγεμόνεσσιν ἕκαστοι,
 Ῥίτῳ Ῥάμβληροι σίττον, λέφτῳ τε Μασείχοι.
 Τοὺς μὲν ἄγον Καρδηῆλ καὶ Τωρεῖιστος Ὁαρδος,
 Οἷτε φιλοῦς ἀγορὴν, ὅτ' ἄριστα λέγουσιν ἄραγα·
 Καὶ πάντες βουλέων ξύνιον, πείθοντό τε μύθῳ. 10
 Οἱ δ' αὖ Βράνκηρον Μάσιχοι πολύμυθον ἔποντο·
 Καρπέτῳ ἐν δαπέδῳ σίττει πρεσιδέντιος ἄλλων
 [Μάτθευς κωμικὸς οὐ ποτ' ἔπαιζε πυνοῖς τε τρίχοις τε.]
 Ἰφθιμος Μασίχης, εἶδων ἐπέεσσ' ἀγορεύειν.

Sicut cattorum clangor circum attica sonat,
 Qui postquam anum effugerunt, et broomam nigram,
 Dormiunt domorum rooibus cum charis wifis;
 Sic sonuit noisa omnium qui Union frequentant
 Starræ in campo, Rambleros expellentium.
 Quum hi quidem instructi fuerunt, una cum ducibus quique,
 Dextra sedent Rambleri, sinistraque Masichi.
 Hos quidem Cardwellius et Toryorum-præjudiciis-maxime-imbutus ordinabant
 Qui amant assembleium quia excellentes faciunt haranguos. [Wardius,
 Et omnes consilia audiebant, et obtemperabant verbo.
 Illi contra Branckerum Masichi orationibus-longum sequebantur.
 In pavimento bonam-carpetam-habente sedet præidentius cæterorum,
 (Ubi Matthews comicalis olim lusit tricksisque punnisque.)
 Fortis Masiches, bene sciens concionari verbis.

2. ὠλδμαίδην. Pessime hoc verbum ver-
 tit Paunchius, quasi instrumentum ex fe-
 nestra detrusum. Melius noster Heavy-
 sternius pro *ano* id accipiendum putat:
Gallice. UNE VIELLE PUCELLE. *Anglice*,
 OLD MAID.

Βροῶμαν. Scopa quâ cancelli sca-
 larum purgantur: unde pro cancellario
 plerumquesumitur. *Anglice*, LORD CHAN-
 CELLOR.

4. Locus disputatus. Quid enim vult
 poeta? Bentleius, incaute, ut ego quidem
 arbitror, legit ὄνιον, quasi *cepa*; *Anglice*.
 ONION. Hanc autem stultissimam inter-
 pretationem asse non emerem. Vid. Ex-
 curs. Heyn. in loc. quo optime demonstrat
 oppidum fuisse quoddam, ab hoste oppug-
 natum, quod Rambleri quidam, (scilicet,
 populorum reguli) deseruere.

8. Confer Milton. P. L. ii. "High on a
 throne of royal state," etc.

12. Καρπέτῳ. Expediunt quidam ut
 sit *καρπέτῳ*, locus excelsus unde in caput
 excidere possumus. Nescio an recte.—
Dunderheadius.

13. Μάτθευς.—Quid cum hoc versu faci-
 emus? Quisnam foret hic Matthews, et
 cujusmodi forent hi *πύνοι* inter doctos
 maxime agitur. Thickskullius ignoran-
 tiam suam candide profitetur. Matthews,
 ut volunt aliqui, comoedus celeberrimus
 fuit, qui jocis juvenes oblectavit. Ego
 autem censeo eum callidum senatorem
 fuisse qui epulis et facetiis dandis votorum
 mentes, ut mos fuit Anglorum, sibi conci-
 liabat.

14. Fortis Unionium dux.

- Τοῖς μὲν νυν προμάχιζε μελάγγουνος Λοοείδης 15
Καί σφεας φωνήσας ἔπεα πτερόεντα προσηύδα.
“ Τίπτε φιλοὶ, μένετ’ ἐξόπιθεν; πολὺ βέττερον εἶη
“ Πάντας γ’ ἐξπέλλειν, οἱ φοργέττοντες ἐταίρους,
“ Καίνην φόρμουσιν κλύββην, ἀέκοντος ἐμεῖο,
“ Δείπουσιν Μασίχην, καὶ πάνθ’ ὕρτουσι δέβατα· 20
“ Θρύστουσ’ εἰς κοίλην μήτρος δολιχόσκιον ἔγχος·
“ Νῦν κυάμους τακέσωμεν, ἐτοῖμοι πάντες ἄριστοι
“ Τραίτορας ἐκκρίνειν· καὶ κικκούτωμεν ἅπαντας.”
“ Ὡς ἔφατ’· οἱ δὲ κλάπον Μάσιχοι μάλα γηθόσυνοι κῆρ,
Καὶ τῶν ἰσόντων γένετο ἰαχὴ τε καὶ ὕπρωρ. 25
Καὶ τότε Σίνκλαιρος Σκιμμήριος ἄλτο χαμᾶζε·
Πολλὰς ἔχων παπέρας, καὶ σῶμ’ Αἴαντι ἐοικώς.
Τὸν Λοῖδην δὲ κάκ’ ὀσσόμενος προσέφη τε καὶ εἶπεν·
“ Τίπτε μέλει ὑμῖν, Μάσιχοι, ὅτι Ῥάμβλερός εἰμι;
“ Καὶ τί πότ’ ἐστ’ ὑμῖν αὐθώριτί με πρηφέντειν; 30
“ Ἄλλ’ ὅδ’ ἀνὴρ Μασίχης περὶ πάντων ἔμμεναι ἄλλων,
“ Πάντων δὲ ῥυλεῖν ἐθέλει, καὶ πάντας ἀβύζειν,
“ Πᾶσι δὲ κομμανδεῖν· ἅτιν’ οὐ πείσεσθαι οὔτω.
“ Εἰ δέ μιν εὐσπῆκοντ’ ἔθεσαν θεοὶ αἰὲν ἑόντες
“ Τούνεκά οἱ προθέουσιν ὀνειδέα πᾶσι λέγεσθαι; 35

His quidem in-prima-acie-erat baccalaurei-gowna-indutus Looides
Et ipsos compellans, verbis wingatis allocutus est.

“ Quid, amici, manetis pone, multo melius esset
“ Omnes expellere, qui, obliti sociorum,
“ Novam societatem faciunt, me invito,
“ Relinquunt Masichem, et omnes debates hurtant.
“ Pushunt in sinum matris hastam longam-shadam-habentem
“ Nunc vota takeamus, parati omnes boni,
“ Turncoatos expellere; et calcibus-ejiciamus omnes.”

Dixit: at Masichi valde lætati cor clappaverunt.
Et hissentium fuit clamorque et confusio.
Et tunc Sinclarius Skimmerius desiliit humi:
Papyros multos habens, et shapo Ajaci similis.
Et Lowidem torve intuens compellavit et allocutus est.

“ Quid vos refert, Masichi, quod Ramblerus sum,
“ Et quænam vobis auctoritas est, me hinderare?
“ Hic autem heros Masiches, supra omnes esse alios,
“ In omnes dominari vult, et omnibus dicta severa dicere,
“ Et omnibus præesse, quæ minime persuasurum thinko.
“ Quod si ipsum eloquentem fecerunt dii immortales
“ An propterea ipsi permittunt omnes blamare?

15. μελάγγουνος. *Anglice*, ut mavult
Paunchius, WEARING HIS BACHELOR'S.

19. κλύββην. Quam magno emerim
hodie ut sensum aliquem hinc aliquis ex-
tundat. Heavysternius id societatem ju-
venum esse putat. Ego autem arbitror
fustem quendam fuisse. *Anglice*, SHIL-
LELAH.—Dunderheadius.

26. Σκιμμήριος. Locus hic disputatus
est. Quidam legunt Κιμμήριος: Apud
Homerum, Κιμμήριοι vocantur ἔσχατοι

ἀνδρῶν. i. e. *Ultimi virorum*. Skimmeria
autem, ubi gentium fuit? Jubberi templo
vicinam fuisse vetus scholium monet.
Quis autem fuit ipse Jubberus? Ubi ter-
rarum ejus Templum? Credo Σκιμμήριος
nomen, Σίνκλαιρος agnomen esse, inde
additum quia eloquens erat, et quoddam-
modo *clare canere*, (*Anglice*, SING CLEAR)
poterat. Alioqui Κιμμήριος legendum;
nam extremâ Caledoniâ oriendum esse,
Slawkenberg. testatur.—Dunderheadius.

15

“ Πάντας γ’ ἐξπέλλειν ἀγαθοὺς τρεῖουσι Μασεῖχοι,
 “ Οἷς αἰεὶ τοι ἔρις τε φίλη, πόλεμοί τε μάχαι τε.
 “ Μήδ’ οὕτως, κλάσσαν περ ἐὼν, Μασίχη θεόειδες,
 “ Κλέπτε νόφ’ ἐπεὶ οὐ ψήφῳ ἐξπέλλεαι ἡμᾶς.”

20

Τόνδ’ ἀπαμειψόμενος ῥώζεν Μασίχης μεγάλθυμος·
 Δεινὴ δὲ κλαγγὴ Ῥαμβλήρων ἠδὲ Μασίχων
 Ῥῶφον ἔσειε δόμου τε, καὶ αὐτοῦ στόππετο φωνή·
 Ἡὕτ’ ὅταν ῥίγγῳ ταῦρον βάτουσιν ἀγροῖκοι,
 Εἰς κύνας εἰσοράων, οὐ θύμῳ φύνκεται ἔσθλῳ,
 Ὡς Μασίχης ἄρ’ ὑπόδρα ἰδὼν, μάλα γρίμλε γελάσσας,
 Εἶπεν, ὅταν Ῥάμβληροι ἀκὴν ἐγένοντο σιώπῃ·

25

“ ὦ πόποι, ἠλιθέων, χαίρεις, κάρτιστε ῥεβέλλων.
 “ Ἀλλὰ τοι ἐξερέω, καὶ σοῖς, μέγ’ ἀναιδὲς, ἐταίροις.
 “ Ὑμᾶς οὐ κηπώμεθ’ ὑνείονες, ὄφρα νοῆτε,
 “ Βέττερος ὅσον ἐγὼ πάντων, δουτῇ δὲ καὶ ἄλλος
 “ Ἴσον ἐμοὶ φάσθαι τε, καὶ οὐ κομμάνδας ὀβάειν,
 “ Ῥηφύζων παρ’ ἐμοὶ σπήκειν· εἴσιν δὲ μὲν ἄλλοι
 “ Οἷ κέ με τιμήσουσι, καὶ ἐσθλὰ μάκουσι δέβατα.”

30

Ὡς φάτο· Παλμερίωνι δ’ ἄχος γένετ’· ἐν δέ οἱ ἦτορ
 Εἰς θρόπτην ῥώζησε, διάνδιχα μερμηρίζον,
 Ἡ ὅγε ῥουεῖεν Μασίχην αἰσχροῖς ἐπέεσσιν·
 Ἡὲ χόλον παύσειεν, ἐρητύσειέ τε θυμόν.
 Ἀλλ’ ἐξ γασλείτου καταβαίνουσ’ ἦλθεν Ἀθηνῇ,

35

“ Omnes nos expellere bonos attemptunt Massichi
 “ Quibus semper contentio grata est, et bella, et pugna.
 “ Ne sic, quamvis sis classmannus, Masiche divina-forma-prædite,
 “ Falle mente, non enim voto tu expelles nos.”
 Hunc autem vicissim allocuturus, surrexit Masiches magnanimus;
 Sed terribiles shouti Ramblerorum et Masichorum
 Roofum shookaverunt domi, et ejus stoppata est vox.

Sicut quum in circo taurum baitunt feri-agrestes,
 Ipse taurus non timet in corde bravo, cum doggos circumspectat,
 Sic Masiches eos torve intuens, valde grimlè ridens,
 Dixit, cum Rambleri silentio fuerunt quieti.—

“ Papæ! stultorum gaudes worstissime rebellium hominum;
 “ Sed hoc tibi tello, et tuis companionibus, O tu sine-ulla-modestia-nate,
 “ Vos non habebimus nos Unii, ut bene sciatis,
 “ Melior quanto sim vobis: et dubitet alius
 “ Æqualem mihi se esse dicere, et orderis non obedire,
 “ Refusens loqui speechos coram me: sunt autem alii
 “ Qui me præidentem honorabunt, et bonos facient debatos.”

Sic dixit: at Palmerioni dolor fuit; et in eo cor
 Usque ad thoracem venit; bifariam deliberans,
 Utrum ipse scoldaret Masichen turpibus verbis,
 An iram sedaret, compesceretque furorem.
 Sed ex gaslito descendens, venit Pallas,

38. κλάσσαν. Locus “ hic niger est.” Præclarus ille Vangander mavult classmannos eos fuisse qui summos honores adepti sunt. At ego compertum habeo Dunderheadius, eos rerum maritarum, scilicet classiararum, peritos fuisse. *Anglice*, HORSE-MARINES.

43. Apud hunc populum barbarus mos fuit tauros infelices palo, (*Anglice*, STAKE,) deligandi, et canibus vexandi; ut, hercle, hâc sævitiâ utentes offellas, (*Anglice*, BEEF-STAKES,) molliores redderent. *Heavysternius*.

58. γασλείτου. Scholiastes dicit γα-

orum. Skimmeri
 ? Jubberi templo
 scholium monet.
 bberus? Ubi ter-
 Credo Σκιμμήριος
 nomen esse, inde
 erat, et quoddam-
 gllice, SING CLEAR)
 μήριος legendum;
 iâ oriendum esse,
 —Dunderheadius.

Στᾶσα δ' ὑπὲρ κεφαλῆς, μείλδω Μαΐωνι ἔοικε.
 Καὶ παύσουσα μένος, προσεφώνεεν· οὔτος ἀκούων
 Μῆνιν ἔχων θυμῷ, στυγερῶς νιπτήσατο ὄφρυς,
 Ἀλλ' ἐκ τῆς γλῶσσης μέλιτος γλυκίων ῥέεν αὐδῇ.
 “ Ἀμφω ὅμως κραδιῇ φιλέουσά τε, κηδομένη τε,
 “ Ῥαμβλήρους φιλέει πίστους, φιλέει τε Μασείχους·
 “ Ἀμφοτέραις δὲ θέλω σφοδρῶς κλύββαισι βελόγγειν,
 “ Ἀμφοῖν γὰρ καλοῖν, προμίσσω σπήξεσθαι ἐν ἀμφοῖν.”
 “ Ὡς ἔφατ' εὐφρονέων· Ταιεῖτος δ' ἄλτο χαμᾶζε·
 Καὶ πῖλον βράνδισσε, νεὸν δέ τε ρόον ὄρωρεν.
 Πῖλον Ἰύγγινσος ποιήσατο καὶ κάμε χέρσιν
 Ἦ τις Λονδεῖνου πώλης· ἀλλ' οὐκ ἐνόησε
 Ἐν τούτῳ ποτε καὶ πῖλον θύμψεσθαι ἀγῶνι.
 Ἀδδρέσσειν δ' ἐθέλουντι φιλοῦς, πρεσιδέντιος αὐτῷ
 Σίγην κομμάνδει, ὅτ' ἄρ' ἰντέρρῦπτε δέβατα·
 Ἀλλ' ὅτι πέρσισται δύστηνος φείνεται ὄνπουνδ.
 Δεινὴ δ' ἦν κλαγγὴ ἰσσόντων ἥδε κλαπόντων.
 Ἰστατ' αἰρόμενός τε, καὶ αὐτῷ βοίλεται αἶμα·
 “ Οὐκ ἐγὼ, ὦ ἔταροι, προσέφη, φίλοι, ὑνίῳ ἔχθρος
 “ Ἀλλ' ὑμεῖς, Μάσιχοι τε, καὶ ἐν κόμμιττι σίτοντες
 “ Ὑμεῖς, νῦν αὐτὸν, κακόγλωσσοι, ἀτέμπτετ' ὀλέσθαι.”

Et standens supra caput, benigno Mayoni similis fuit :
 Et sedans iram dixit ei aliquid : ille, audiens deam,
 Iram habens mente, lugubri-modo knittavit supercilia :
 Sed ex linguâ melle dulcior fluebat sermo.

“ Ambo æqualiter meum cor amans et curans,
 “ Rambleros amat fideles, amatque Masichos.
 “ Ambabus multum volo societatibus belongare,
 “ Ambabus enim excellentibus, promitto me concionaturum in ambabus.”

Sic dixit prudens : Sed Taitus desiliit humi :
 Et pilum shookavit ; et iterum rowum agitur.
 Pilum Jugginsus fecit, et ipsum manufacturavit manu,
 Aut quidam Londiniensis shopkeeperus : sed in mindo non cogitavit
 In hac contentione pilum aliquando thumpsandum esse.
 Ipsi addressere volenti amicos, Præsidentius
 Silentium commandat, quia interruptit concionem :
 Sed quia persistit, infelix heu ! mulctatur unum-poundum.
 Terribilis autem fuit noisa hissantium atque clappantium.
 Stabat excitatus, et in eo fervebat sanguis.

“ Non ego, cari socii,” dixit “ inimicus unioni sum
 “ Sed vos, Masichi, et qui in committee sedetis
 “ Vos nunc ipsum, oh malâ-linguâ-præditi, conati estis destruere.”—

σλεῖτον lucernam fuisse, a laqueare sus-
 pensam. Inepta et stultissima interpre-
 tatio ! Pro γασλεῖτος, ego γλάσκασος
 legendum puto : scilicet scrinium (*Anglice*,
 CUPBOARD,) quo pocula e vitro confecta
 (*Anglice*, TUMBLERS,) servabant Angli.

68. πῖλον. Aliqui volunt κυνέην. Me
 judice interpretari potest, *Gallice*, CHA-
 PEAU. *Anglice*, A HAT. Aliter,
 TRENCHER-CAP.

69. Ἰύγγινσος. Codex S. C. L. ha-

bet v. l. Ἀύγγινσος ; alii legunt Πάνδαλλος.
 Nonnulli Σλάττηρος. Lectoris judicium
 esto.

70. πώλης. Quis fuit hic venditor ?
 Forsan præclarus ille Juppius, in Viâ
 Regentis. Vide Heavysternii Excurs. IV.

78. κόμμιττι. Suidas ἀπὸ τοῦ κόμμι
 derivat ; de iis qui officio quasi agglutinati
 adhærent : quod in publicis Angliæ Mi-
 nistris non sine admiratione observamus.
 —Heavysternius.

Οὐδ' ἔλαθεν Μαρίωτα φιλαίτατον Ὀρειήλων
 Φεινόμενος Ταιεῖτος ἐν αἰνῇ δηϊότητι.
 Ἦλθε μέγα γρώνων, Μασιχοῖς καὶ πᾶς ἀγαπητὸς,
 Καὶ σμείλων, προσέφη πάντας κείνδοις ἐπέεσσιν.
 “Ἡ μὲν ἐμοὶ τάδε πάντα μέλει, φίλοι· ἔσσεται ἡμαρ
 “Εὖ μὲν γὰρ τόδε οἶδα κατὰ φρένα καὶ κατὰ μείνδον,
 “Ἔσσεται ἡμαρ, ὅτ' ἂν ποτ' ὀλώλῃ Ὕνιον ἴρον.
 “Ἀμφότεροι δ' ὑμῶν ῥηπεντήσουσιν ἀγῶνος.
 “Ὡ φίλοι, οὖν Μασίχοις φιλότητα καὶ ὅρκια πίστα
 “Τέμνετε, καὶ ἄμφω πολέμου σηςσώμεθα δεινοῦ.”
 Ὡς φάτο· καὶ πλείους πρύθεντον μῦθον ἄκουσαν.
 Μύρια δ' ἐκ Μασίχων Ῥαμβληροῖς κήδε' ἐφήπται,
 Ἐκπέρσαι Ῥάμβλοιο δόμον, καὶ πάντας ἀπωθεῖν.
 Ἐκ δὲ θρόνου βασιλεὺς μέμβρους ἐκέλευσε διφείδειν.
 Πλείους δὲ ψῆφων φυγάδες Ῥάμβληροι ἔχουσιν.
 Λοῦδον, αἶειδε θεὰ, κλαγγὴν πάρτειο κρατοῦντος,
 Ὡς τριάκοντα μαλοὶ, κάββοι τε, καὶ ἄρματα σοῦνδεν
 Εἰς Ἀγορὴν Σίτου, ἣ καὶ φάρροφ ἐνὶ Βροαδ-στρῆτ.
 Ὡδε δέ τις εἵπεςκεν ἰδὼν ἐς πλήσιον ἄλλον,
 Ἐν Κάστλοιο δόμῳ σμώχων, ἣ νῆρ Ἐλάφοιο.
 “Ἡ ρά νύ μοι τύρνουσι δόμον διὰ θυρία γούνσμεν!
 Ὡς δ' ἡδὲ, πάντων ὠρσώντων, νοῖζ' ἐσιώπη,
 Εὖ συναγειρόμενοι κάππους γοῦνούς τε λαβόντες,
 Ἀστερος ἐκ ῥυμοῦ στάρτους' οἰκόνδε νέεσθαι.

Neque fefellit Mariottum, charissimum Oriensium,
 Fino-mulctatus Taitus in terribili quarrello.

Venit multa gemens, Masichisque et omnibus charus,
 Et blande-ridens, omnes allocutus est benignis wordis:

“Omnia hæc mihi curæ sunt, amici; veniet dies,

“Bene enim hoc scio in animo et mindo,

“Veniet dies, cum peribit Union sacrum,

“Et ambo vestrum repentabunt contentionis.

“Quare amici, cum Masichis friendshippiam et fideles treatæos

“Facite, et ambo cessemus ex terribili warro.”

Sic dixit; et forsán plures audissent wisum consilium.

Millia autem ex Masichis super Ramblers mala impenderunt.

Destruere Ramborum housum et omnes expellere.

Ex chairo chieftanus socios jussit dividere:

Plura autem votorum desertores Rambleri habent.

Ingentem, cane dea, clamorem sidi vincentis,

Quales triginta mail-coachi, cabrioletique, giggique, sonabat,

Usque ad Corn-Marketum, et etiam ad distantem Broad-Streetum.

Et sic aliquis companionem intuens, dixit

In Castelli domo fumans, aut prope Roebuckium.

“Hi quidem nigris-togis-induti juvenes vertunt domum per fenestras.”

Quum autem, omnibus jam raucis-existentibus, clamor silebat,

Bene se collecti, pilis et togis captis,

Stellæ ex aulâ procedunt domum revertere,

96. κάββοι. Α καββαίνειν, vel κατα-
βαίνειν, quia sæpissime ejiciebantur au-
rigæ.

97. Ἀγορὴν Σίτου καὶ Φάρροφ. Cæ-
cutientes admiror interpretes! Vix enim

credibile est mihi tandem, hic poetam non
innuere horrea Ægyptiaca, quæ sub rege
Pharaoh (Φάρροφ,) Josephus constituit.—
Dunderheadius.

Καὶ τότε παρτείους φόρμαντες, χάρις ἕκαστοι,
Δαίνυντ' οἰστήρας, καὶ τόδδιον ἀρκεσίγνιον,
Βράνδια πίνουσιν τε καὶ ἐκσμάχουσι σεγάρρους.

105

Et tunc convivia formant, separatim quique,
Epulantur ostrea, et aquam spiritu-mixtam, bonam-pro-stomacho,
Et Cogniacum drinkunt, et fumant Havannos.

106. ἐκσμάχουσι. In hoc antiquissimo poemate, nullus est locus isto corruptior. Hem! tibi solertiam veterum Commentatorum!! Hi enim insulsissimi et magis asinorum nomine quam doctorum digni dicunt;—"Britannos olim, necnon et Batavos, herbâ quâdam perniciosâ et ad intoxicandum idoneâ, cui nomen fictum dederunt TOBACCO, usos esse. Hanc bene circumplicatam et inflammata labris eos inter-

posuisse, et aëris suctione per eam σμῶσαι, i. e. flammam et fumum excitasse, et inspirata expirasse." Has aniles fabulas, has meras nugas, "credat Judæus Apella, Non ego." Quum nihil de eo pro certo habeo, nihil proferre audeo. Hunc versum, Lector benevole, si me audis, omnino rejice.

Hâc nostrâ curâ et operâ frui, et vale.—Dunderheadius.

IN ANONYMI AUCTORIS UNIOMACHIAM NOTULARUM SPICILEGIUM AUCTORE SLAWKENBERGIO.

2. ὠλδμαῖδην quasi ὄλην δμωίδα.

4. Ὑνιον. Pessimè in hoc loco lapsi sunt interpretes. Tu vero si sapis, mecum reponere Οὔνιον: a quo verbo Mercurius Furacissimus Deus Ἐριούνιος appellatur: ab orationum plagiariis enim, ut ex Hesychio (Angl. *a silent member*) docemur, nomen societati est inditum.

5. Ῥαμβλήρους. Quoniam in hac voce insit vagandi sensus nullus, dubitaverim quin à ῥά, et *ambulare* sit compositum: quod jam tandem Scholiastæ Romano etiam video suboluisse.

19. Anglice dicas, "*Basket us by their new club.*" φόρμος.

20. δέβατα a βάτον, vepris quia conciones nodosæ erant.

24. κλάπον, anne a κλέπτω? v. 35. κλέπτε νόφ. et supra ad l. 4.

32. ἀβύζειν. Æol. à βάζειν lacessere conviciis.

49. Hoc verbum ὑνείονες, lucem accipit a Pind. Pyth. VI. 152. ἀρχαῖον ὄνειδος—Βοιωτίαν ὕν.

43. μάκουσι δέβατα. A μῆκος, μάσων, μάκιστος. "Longissima faciunt."

54. Παλμερίωνι. Qui Homero Μηριόνης. Lege ΠΑΛ. PAL. est Socius. Vide Slang-dictionary.

58. γασλείτου. Lege divisim γὰς λειτου—λειτὸς adjectivum a λέως (unde λειτουργία) ut sit *ager publicus* (Angl.

common) qui in summis collibus fere erat; unde κατέβη Minerva. Μαῖῶνι fors. μύλωνι. Anglice, *a hornet*.

65. βελογγεῖν, a λαγχάνω perf. med. λέλογχα. Æol. βελογ.—προμίσω a προμύναι.

67. Ταιεῖτος anne à Ταῦγετὸς, utpote Spartanus? Certe Laconica brevitate uti coactus est, mulctâ HS CXXL irrogatâ.

69. Ἰύγγινσος. Nomen desideratum! ab ἰνγξ. Æsch. Pers. et alibi.

80. Gratulor mihi cui Virum Laude omni dignum hodie tandem ab Horatii malignitate vindicare contingit, talia canentis,

"Mentemque lymphatam Mareotico:"

nisi ibi corrigendum Galeotico, γαλεώτης enim apud Comici Nubes idem sonat quod τόμκατος, supra.

Ὠρειήλων idem est quod Ῥαμβλήρων ab ὄρος mons et ἀλάσθαι errare.

105. ΤΟΔΔΙΟΝ. Ἀλκιβιάδης μεθυσθεὶς ποτε, καὶ τοῦτου γευσάμενος, ἤσθη· εἰπεῖν δὲ βουλόμενος ὅτι Τόδε Δῖον (i. e. Hoc divinum est) οὐκ ἠδυνήθη, ἀλλὰ αἰεί πως τραυλίζων, καὶ τότε εὖ βεβαπτισμένος, Τόδδιον ἐβαττάριζεν· ὅθεν τοῦνομα. Athenæus Deipnos.

106. Βράνδια vox e Latino *prandium* confecta, usurpabatur; quia vespere sumebantur Βράνδια, mane *Prandia*.